

IT - DISPOSITIVO DIGITALE PER IL CONTROLLO DI ELETTROPOMPE. AVVIA ED ARRESTA LA POMPA AUTOMATICAMENTE. CONFIGURABILE COME PRESSOSTATO DIGITALE DA IMPIEGARE CON UN VASO DI ESPANSIONE OPPURE COME CONTROLLORE DI PRESSIONE E FLUSSO. PROTEGGE LA POMPA DA ANOMALIE NELL'IMPIANTO (MANCANZA ACQUA, FORMAZIONE DI GHIACCIO, SOVRACCARICO DI CORRENTE, PRESSIONE ECCESSIVA, BLOCCAGGIO ROTORE, AVVIAMENTI CONTINUI).

EN - DIGITAL DEVICE FOR ELECTRIC PUMP CONTROL. STARTS AND STOPS THE PUMP AUTOMATICALLY, SUITABLE FOR CONFIGURATION AS A DIGITAL PRESSURE SWITCH TO BE USED WITH AN EXPANSION TANK OR AS A PRESSURE AND FLOW CONTROLLER. IT PROTECTS THE PUMP FROM SYSTEM FAULTS (DRY RUNNING, FREEZING, CURRENT OVERLOAD, EXCESSIVE PRESSURE, ROTOR LOCK, REPEATED STARTS).

F - DISPOSITIF NUMERIQUE DE COMMANDE DES ÉLECTROPOMPES. DÉMARRE ET ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT LA POMPE. CONFIGURABLE COMME PRESSOSTAT NUMÉRIQUE À UTILISER AVEC UN VASE D'EXPANSION, OU COMME CONTRÔLEUR DE PRESSION ET DÉBIT. PROTÈGE LA POMPE CONTRE LES ANOMALIES DE L'INSTALLATION (MANQUE D'EAU, FORMATION DE GEL, SURINTENSITÉS, PRESSION EXCESSIVE, BLOCCAGE ROTOR, DÉMARRAGES CONTINUS).

AR - جهاز رقمي لمتحكم في المضخات الكهربائية، يقوم بتشغيل المضخة وإيقافها (نقص المياه أو وجود الجليد أو زيادة الحمل الكهربائي أو ضغط المياه الزائدة أو تجمد المياه أو ارتفاع التيار الكهربائي).

DE - ELEKTRONISCHE VORRICHTUNG ZUR STEUERUNG VON ELEKTROPUMPEN. AUTOMATISCHES STARTEN UND ANHALTEN DER PUMPE. KONFIGURIERBAR ALS DIGITALER DRUCKWÄCHTER ZUM EINSATZ MIT EINEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS ODER ALS CONTROLLER FÜR DRUCK UND FLUSS. SCHÜTZT DIE PUMPE GEGEN ANOMALIEN DER ANLAGE (KEIN WASSER, EISBILDUNG, STROMÜBERLASTUNG, ZU HOHER DRUCK, BLOCKIERUNG DES ROTORS, WIEDERHOLTE START/STOPPANGÄNGE).

RU - ЦИФРОВОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОНАСОСАМИ. ЗАПУСКАЕТ И ОСТАНОВИВАЕТ НАСОС АВТОМАТИЧЕСКИ. МОЖЕТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕН В КАЧЕСТВЕ ЦИФРОВОГО РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С РАШИРИТЕЛЬНОМ БАКОМ ИЛИ В КАЧЕСТВЕ РЕГУЛЯТОРА ДАВЛЕНИЯ И ПОТОКА. ЗАЩИЩАЕТ НАСОС ОТ СБОЕВ УСТАНОВКИ (ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ, ОБРАЗОВАНИЕ ЛЬДА, ПЕРЕГРУЗКА ПО ТОКУ, ИЗБЫТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ, БЛОКИРОВКА РОТОРА, ПОСТОЯННЫЕ ЗАПУСКИ).

PT - DISPOSITIVO DIGITAL PARA O CONTROLO DE ELÉTROPOMBAS. EFETUA AS FUNÇÕES DE ARRANQUE E PARAGEM AUTOMÁTICAMENTE. CONFIGURÁVEL COMO PRESSOSTATO DIGITAL PARA UTILIZAR COM UM VASO DE EXPANSÃO OU COMO CONTROLADOR DE PRESSÃO E FLUXO. PROTEGE A BOMBA DE FALHAS NO SISTEMA (FALTA DE ÁGUA, FORMAÇÃO DE GELO, SOBRECARGA DE CORRENTE, PRESSÃO EXCESSIVA, BLOQUEIO DO ROTOR, ARRANQUES CONTÍNUOS).

SRB - DIGITALNI UREĐAJ ZA KONTROLU ELEKTRIČNIH PUMPI. AUTOMATSKI POKREĆE I ZAUSTAVLJA PUMPU. MOŽE SE KONFIGURISATI KAO DIGITALNI PRESOSTAT I EKSPANZIJSKOM POSUDOM ILI KAO UREĐAJ ZA KONTROLU PRITISKA I PROTOKA. ŠITI PUMPU OD SMETNJI U INSTALACIJ (NESTANAK VODE, FORMIRANJE LEDA, STRUJNO PREOPTEREĆENJE, PREVELIKI PRITISAK, BLOKOVANJE ROTORA, NEUSTALNA SPUŠTENJA).

CZ - DIGITÁLNI ZARIŽENÍ PRO OVLÁDÁNÍ ELEKTRICKÝCH ČERPADEL. AUTOMATICKY SPUŠTÍ A ZASTAVUJE ČERPAČKU. LZE KONFIGUROVAT JAKO DIGITÁLNÍ PRESOSTAT K POUŽITÍ S EXPAZNÍ NÁDOBOU NEBO JAKO REGULÁTOR TLAKU A PRŮTOKU. CHRÁNÍ ČERPAČKU PŘED ANOMALIEMI V SYSTÉMU (NEODSTATEK VODY, ZAMRZÁNÍ, PŘÍLIŠNÉ PŘETÍŽENÍ, NADMĚRNÝ TLAK, BLOKOVÁNÍ ROTORU, NEUSTALÁ SPUŠTENÍ).

RO - DISPOZITIV DIGITAL PENTRU VERIFICAREA POMPELOR ELECTRICE. POREȘTEȘI ȘI OPREȘTE POMPA ÎN MOD AUTOMAT. CONFIGURABIL CA COMUTATOR DE PRESIUNE DIGITALĂ CARE SE UTILIZEAZĂ CU UN VAS DE EXPANSIUNE SAU CA CONTROL DE PRESIUNE ȘI DE FLUX. PROTEJEAZĂ POMPA DE ANOMALII DIN INSTALAȚIE (LIPSĂ APEI, FORMAREA DE GHEATĂ, SUPRASARCINĂ DE CURENȚ, PRESIUNE EXCESIVĂ, BLOCAREA ROTORULUI, PORNIRILE CONTINUE).

PL - URZĄDZENIE CYFROWE DO STEROWANIA POMPYMI ELEKTRYCZNYMI. POWOŁUJE AUTOMATYCZNIE URUCHAMIANIE I ZATRYMYWANIE POMPY. ISTNIENIE MOŻLIWOŚĆ JEGO SKONFIGUROWANIA JAKO CYFROWEGO PRESOSTATU, DO WYKORZYSTANIA ZE ZBIORNIKIEM WYRÓWNAWCZYM LUB W CHARAKTERZE KONTROLERA CIŚNIENIA ORAZ STRUMIENIA. CHRONI POMPE PRZED ANOMALIJAMI W SYSTEMIE (BRAK WODY, TWORZENIE SIĘ LÓDZU, PRZECIĄŻENIE PRĄDOWE, NADMIERNIE CIŚNIENIE, BLOKADA WIRNIKA, POWTARZAJĄCE SIĘ URUCHAMIANIE).

GR - ΨΗΦΙΑΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΩΝ ΑΝΤΛΙΩΝ. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΜΟΡΦΩΘΕΙ ΩΣ ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΝ ΜΕ ΔΟΧΕΙΟ ΔΙΑΤΗΣΗΣ, Η ΩΣ ΕΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΙΕΣΗ ΚΑΙ ΡΟΗ. ΠΡΟΤΕΙΤΕΙ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟ ΑΝΩΜΑΛΙΩΣ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (ΕΛΕΙΧΤΗΡΟΝ ΝΕΡΟΥ, ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΑΓΟΥ, ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ ΔΙΣΤΥΟΥ, ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΙΕΣΗ, ΕΜΠΛΟΚΗ ΡΟΤΟΡΑ, ΣΥΝΕΧΕΙΣ ΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ).

UA - ЦИФРОВОЙ ПРІСТРІЙ ДЛІЯ КЕРУВАННЯ ЕЛЕКТРОНАСОСАМИ. АВТОМАТИЧНО ЗАПУСКАЄ ТА ЗУПИНЯЄ НАСОС. МОЖЕ НАЛАШТУВАННЯСЯ ЯК ЦИФРОВЕ РЕЛЕ ТИСКУ ДЛІЯ РОБОТИ З ГІДРОАКУМУЛЯТОРОМ АБО ЯК КОНТРОЛЕР ТИСКУ ТА ВІТРАТИ (ПРОТОКУ). ЗАХИЩАЄ НАСОС ВІД СБОЄВ У СИСТЕМІ (ВІДСУТНІСТЬ ВОДИ, ЗАМЕРЗАННЯ, СТРУМОВЕ ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ, НАДМІРНИЙ ТИСК, БЛОКУВАННЯ РОТОРА, ЧАСТІ ВКЛЮЧЕННЯ).

SI - DIGITALNA NAPRAVA ZA KRMILJENJE ELEKTRIČNIH ČRPALK. SAMODEJNO ZAŽENE IN ZAUSTAVI ČRPALKO. MOGOČE JO JE NASTAVITI KOT DIGITALNO TLAČNO STIKALO, KI SE UPORABLJA Z EKSPANZIJSKO POSODO, ALI KOT KRMILNIK TLAKA IN PROTOKA. ČRPALKO VARUJE PRED NEPRAVILNOSTMI V NAPELJAVI (POMANKANJE VODE, ZALEDENITEV, PREVELIKO PREOPTEREŽENJE, PREVISOK TLAK, BLOKADA ROTORJA, NEPRESTANO ZAGARJANJE).

ES - DISPOSITIVO DIGITAL PARA EL CONTROL DE ELECTROBOMBAS. ARRANCA Y DETIENE LA BOMBA AUTOMÁTICAMENTE. CONFIGURABLE COMO PRESOSTATO DIGITAL PARA UTILIZAR CON UN VASO DE EXPANSIÓN O COMO CONTROLADOR DE PRESIÓN Y FLUJO. PROTEGE LA BOMBA CONTRA FALLOS EN EL SISTEMA (FALTA DE AGUA, FORMACIÓN DE HIELO, SOBRECARGA DE CORRIENTE, PRESIÓN EXCESIVA, BLOQUEO DEL ROTOR, ARRANQUES CONTINUOS).

BG - ДИГИТАЛЕН УРЕД ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОМПИ. АВТОМАТИЧНО ПУСКА И СПИРА ПОМПАТА. ПОДХОДЯЩ ЗА КОНФИГУРАЦИЯ КАТО ДИГИТАЛЕН ПРЕСОСТАТ В ПРИЛОЖЕНИЕ ЗАЕДНО С РАШИРИТЕЛЕН СЪД ИЛИ КОНТРОЛЕР ЗА НАПЯГАНЕ И ДЕБИТ. ЗАЩИТАВА ПОМПАТА ОТ СИСТЕМНИ ГРЕШКИ (РАБОТА НА СУХО, ЗАМРЪЗВАНЕ, ПРЕВИШЕН ТОК, ВИСОКО НАПЯГАНЕ, БЛОКИРАН РОТОР, ПРЕВИШЕН БРОЙ СТАРТИРАНИЯ).

EMC	STANDARDS	TEST CONDITIONS
	EN 61000-6-3:2007 + A1:2011+ AC:2012	230-253 V 50 Hz 1ph. 230 V 4 A
	EN IEC 61000-6-1:2019	15+35 °C 30÷60% RH 800÷1060 hPa

IT - POSIZIONI CONSENTITE DI INSTALLAZIONE

EN - ALLOWED INSTALLATION POSITIONS

F - POSITIONS D'INSTALLATION AUTORISÉES

AR - مواقع التركيب المسموح بها

DE - ERLAUBTE INSTALLATIONSPOSITIONEN

RU - ДОПУСТИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УСТАНОВКИ

PT - POSIÇÕES PERMITIDAS DE INSTALAÇÃO

SRB - DOZVOLJENE POZICIJE ZA INSTALACIJU

CZ - POVOLENÉ POZICE

RO - POZIȚII PERMISE

PL - DOPUSZCZALNE POZYCJE MONTAŻU POMPY

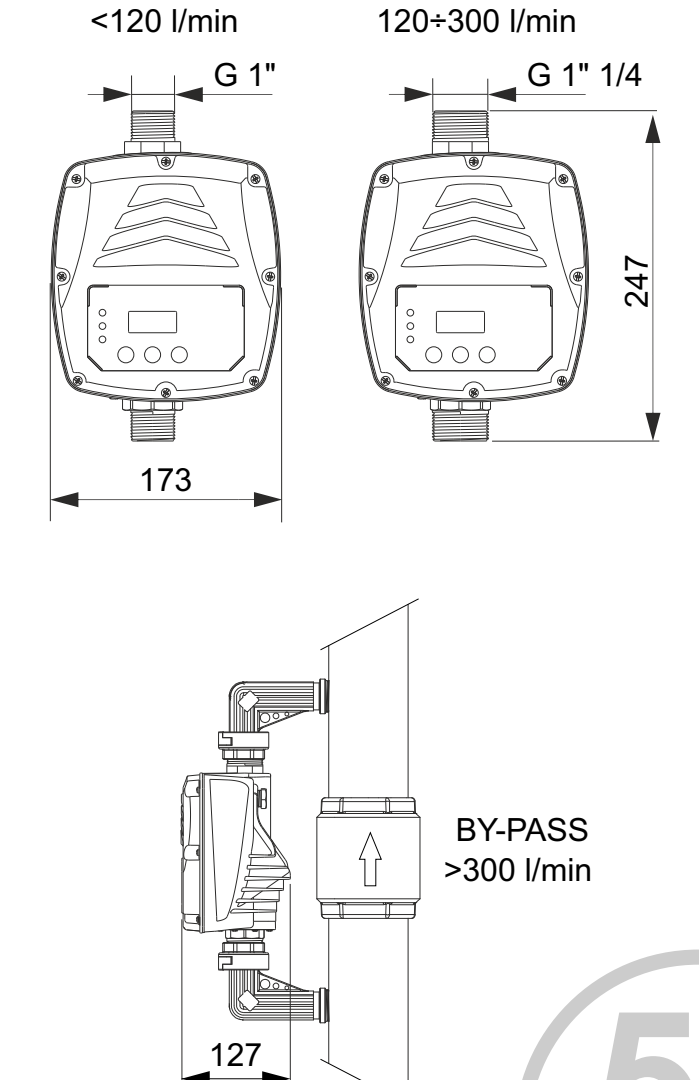
GR - ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΘΕΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

UA - ДОПУСТИМИ МОНТАЖНІ ПОЛОЖЕННЯ

SI - DOVOLJENI POLOŽAJI NAMESTITVE

ES - POSICIONES ADMITIDAS DE LAS VALVULAS ANTIRRETORNO

BG - ВЪЗМОЖНИ ПОЛОЖЕНИЯ ЗА МОНТАЖ



IT - CONSIGLIATO UN FILTRO IN ASPIRAZIONE

EN - SUCTION FILTER RECOMMENDED

F - UN FILTRE EN ASPIRATION EST CONSEILLÉ

AR - يُوصى بتركيب مرشح في مدخل المضخة

DE - ANSAUGFILTER EMPFOHLEN

RU - РЕКОМЕНДУЕТСЯ ФИЛЬТР НА ВСАСЫВАНИИ

PT - É ACONSELHADO UM FILTRO EM ASPIRAÇÃO

SRB - PREPORUČUJE SE USISNI FILTER

CZ - DOPORUČENÝ FILTR NA STRANĚ SANI

RO - SE RECOMANDĂ UN FILTRU PE PARȚEA DE ASPIRAȚIE

PL - ZALECANY FILTR NA SSANIU

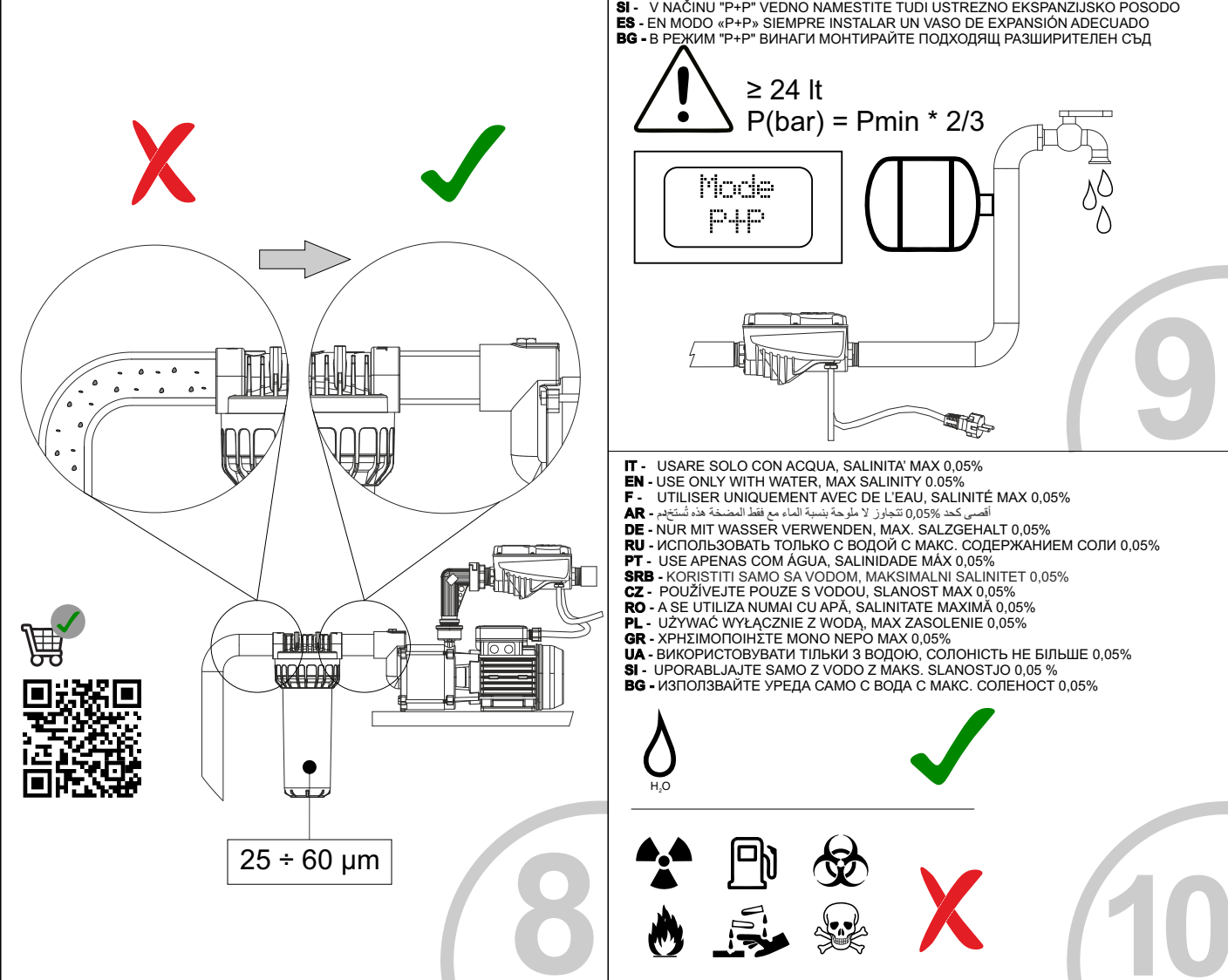
GR - ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

UA - РЕКОМЕНДОВАНО ВСТАНОВИТИ ФІЛЬТР НА ВСМОКТУВАННІ

SI - PRIPOREČEN JE SESALNI FILTER

ES - SE RECOMIENDA UN FILTRO EN LA ASPIRACION

BG - ПРЕПОРЪЧА СЕ ФИЛТЪР НА СМУКАТЕЛНАТА СТРАНА



IT - INFORMAZIONI DI SICUREZZA

EN - SAFETY INFORMATION

F - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

AR - معلومات الأمان والأمان

DE - SICHERHEITSMITTEILUNGEN

RU - СВЕДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

PT - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

SRB - INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

CZ - BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

RO - INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

PL - INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

GR - ΠΑΡΟΡΟΦΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

UA - ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

SI - VARNOSTNE INFORMACIJE

ES - INFORMACION DE SEGURIDAD

BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

IT - Installazione riservata a professionisti specializzati

EN - Installation reserved to specialised professionals

F - Installation réservée à des professionnels action

AR - عملية التركيب مخصصة على الفنيين المحترفين والمتخصصين

DE - Die Installation ist fachleuten vorbehalten

RU - Установку должен выполнять специализированный профессиональный персонал

PT - Instalação reservada a profissionais especializados

SRB - Instalacija izdvojena za stručnjake

CZ - Instalace vyhrazena specializovaným odborníkům

RO - Operațiunile de instalare trebuie efectuate de profesioniști specializați

PL - Instalacja zastrzeżona dla wyspecjalizowanych profesjonalistów

GR - Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο προσωπικό

UA - Встановлення обладнання має проводитися тільки професійними спеціалістами

SI - Namestitve naj izvede specializiran strokovnjak

ES - Instalación reservada para profesionales especializados

BG - монтаж трябва да се извърши от специализиран персонал

IT - Rimuovere l'alimentazione elettrica prima di ogni intervento!

EN - Disconnect the electrical power supply before all works!

F - Couper l'alimentation électrique avant toute intervention

AR - فصل التيار الكهربائي عن المضخة قبل إجراء أية عمليات عليها

DE - Die Stromversorgung vor jedem Eingriff trennen

RU - перед любыми действиями отключать электрическое питание

PT - Remova a alimentação elétrica antes de cada intervenção

SRB - Pre svake intervencije isključiti struju!

CZ - Před každým zásahem odpojte elektrické napájení

RO - înainte oricarei intervenții, deconectați alimentarea electrică

PL - Odłączyć zasilanie elektryczne przed każdą interwencją

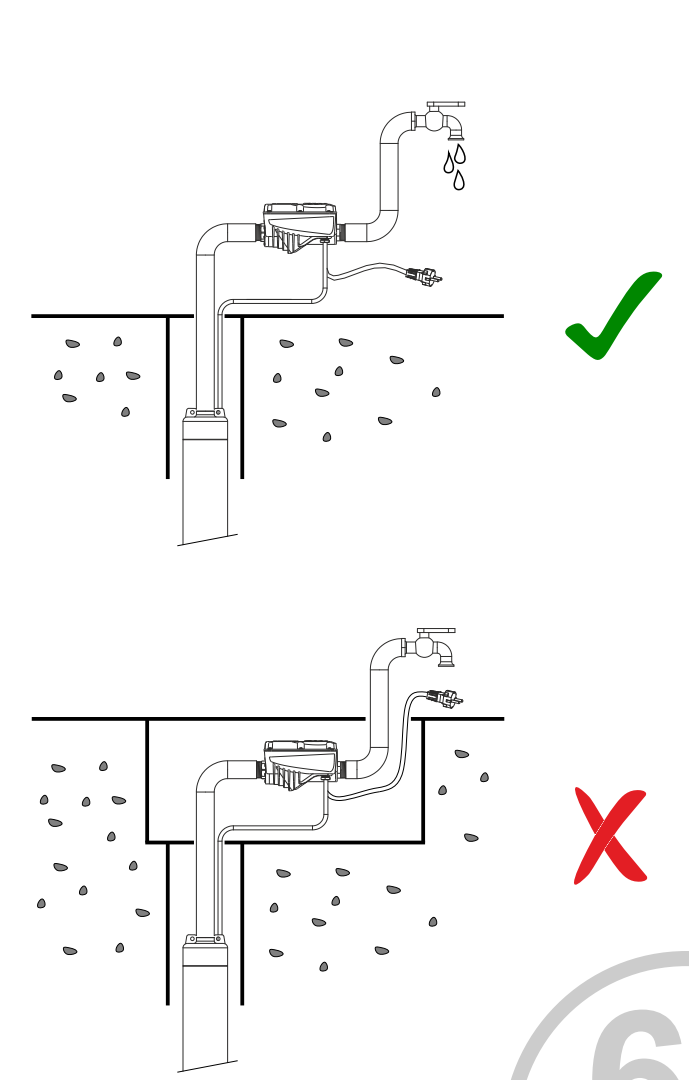
GR - Διακοπή της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν από οποιοδήποτε παρέμβαση

UA - Знеструйте пристрій перед виконанням будь-яких операцій!

SI - Pred vsakim posegom izključite elektno napajanje

ES - Cortar la alimentación eléctrica antes de cada operación

BG - преди работа по уреда изключете от ел.захранване!



IT - COLLEGAMENTO ELETTRICO E PRESCRIZIONI PER I CAVI

EN - ELECTRICAL CONNECTION AND REQUIREMENTS FOR CABLES

F - RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES ET CONSIGNES RELATIVES AUX CÂBLES

AR - توصيل الكابلات

DE - ELEKTRISCHER ANSCHLUS UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE KABEL

RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТРЕБОВАНИЯ К КАБЕЛЯМ

PT - LIGAÇÃO ELÉTRICA E INSTRUÇÕES PARA OS CABOS

SRB - ELEKTRICNA VEZA I UPUTSTVO ZA KABLOVE

CZ - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ A POŽADAVKY NA KABELY

RO - LEGĂTURĂ ELECTRică ȘI PREVEDERI PRIVIND CABLURILE

PL - PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH

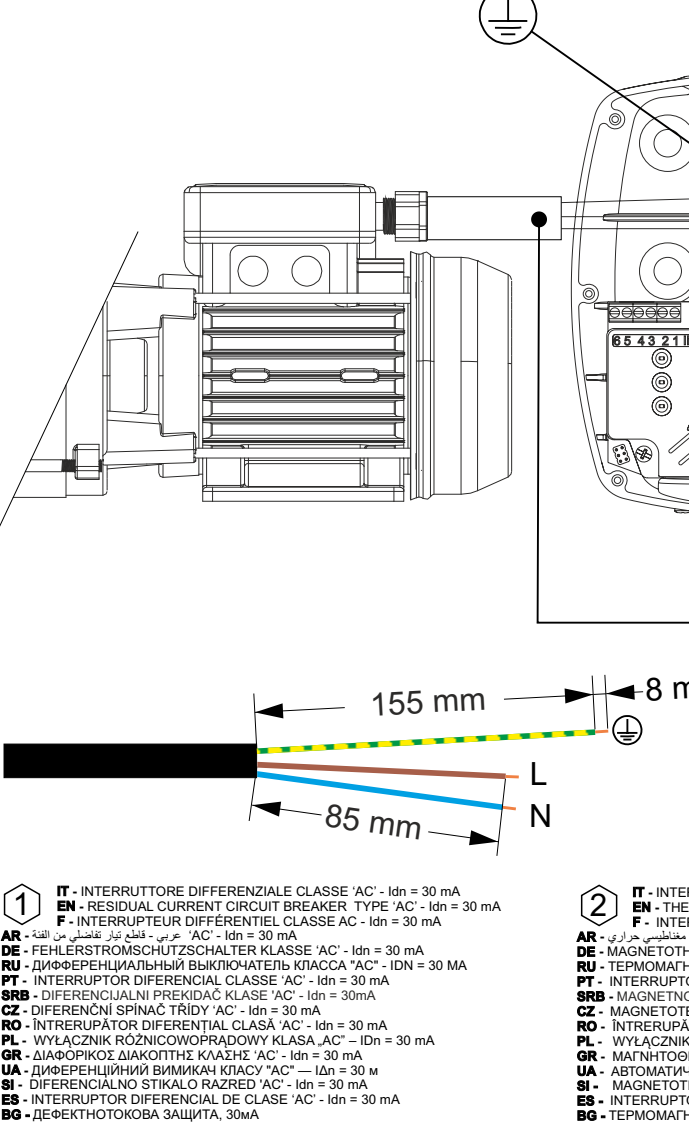
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΒΛΑ

UA - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ВИМОГИ ДО КАБЕЛІВ

SI - ELEKTRIČNO POVEZAVE IN PREDPISI ZA KABELE

ES - CONEXIÓN ELÉCTRICA Y REQUISITOS PARA LOS CABLES

BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА КАБЕЛИТЕ



IT - INSTALLAZIONE CON POMPA SOMMERSA O ESTERNA

EN - INSTALLATION WITH SUBMERSIBLE OR EXTERNAL PUMP

F - INSTALLATION AVEC POMPE IMMERGÉE OU EXTERNE

AR - التركيب مع مضخات غاطسة أو خارجية

DE - INSTALLATION MIT TAUCHPUMPE ODER EXTERNER PUMPE

RU - УСТАНОВКА С ПОГРУЖНЫМ ИЛИ ВНЕШНИМ НАСОСОМ

PT - INSTALAÇÃO COM BOMBA SUBMERSA OU EXTERNA

SRB - INSTALACIJA SA POTAPAJUĆOM ILI POVRŠINSKOM PUMPOM

CZ - INSTALACE S PONORNÝM NEBO EXTERNÍM ČERPAČKEM

RO - INSTALARE CU POMPA SCUFUNDATĂ SAU CU POMPA LA EXTERIOR

PL - MONTAŻ Z POMPA GLEBINOWĄ LUB ZEWNĘTRZNĄ

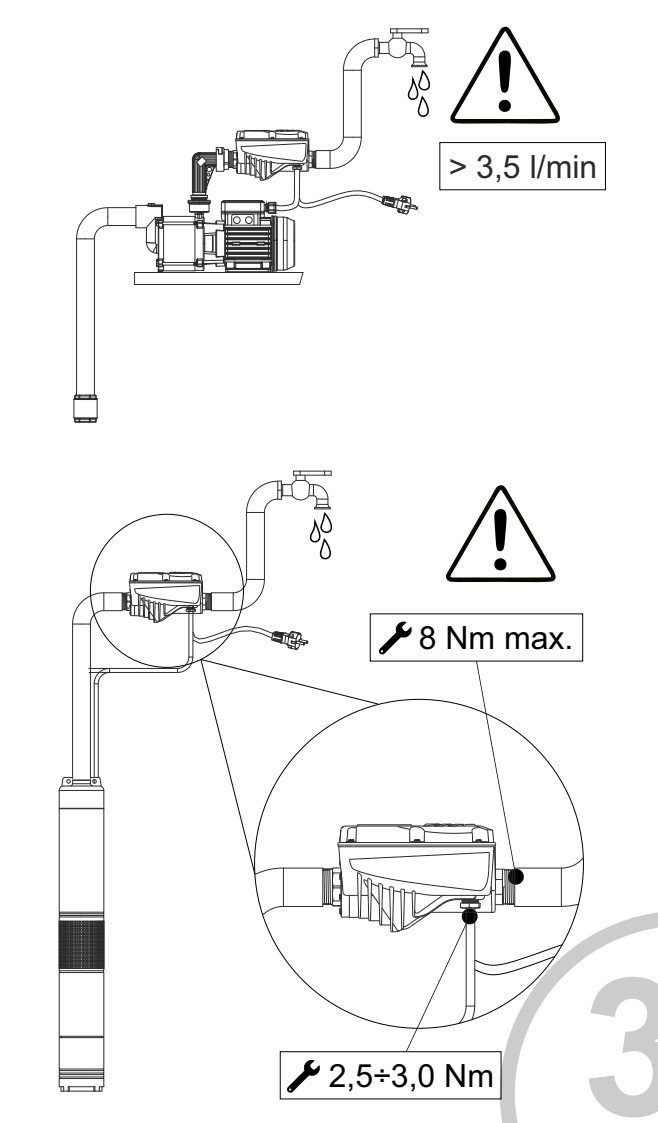
GR - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕ ΒΥΘΙΣΜΕΝΗ ΑΝΤΛΙΑ Η ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

UA - ВСТАНОВЛЕННЯ СІ ПОГРУЖНИМ АБО ПОВЕРХНЕВИМ НАСОСОМ

SI - NAMESTITEV S POTOPNO ALI ZUNANJO ČRPALKO

ES - INSTALACIÓN CON BOMBA SUMERGIBLE O EXTERNA

BG - МОНТАЖ С ПОТОПЯЕМА ПОМПА ИЛИ С ПОМПА ЗА СУХ МОНТАЖ



IT - POSIZIONI CONSENTITE DELLE VALVOLE DI NON RITORNO

EN - ALLOWED CHECK-VALVE POSITIONS

F - POSITIONS AUTORISÉES DES CLAPETS DE NON-RETOUR

AR - مواقع الصمامات المسموح بها

DE - ERLAUBTE POSITIONEN DES RÜCKSCHLAGVENTILS

RU - ПОЛОЖЕНИЯ, ДОПУСТИМЫЕ ОБРАТНЫМИ КЛАПАНАМИ

PT - POSIÇÕES PERMITIDAS PELOS VALORES ANTIRRETORNO

SRB - DOZVOLJENI POLOŽAJI NEPOVRATNIH VENTILA

CZ - POVOLENÉ POZICE ZPĚTNÝCH VENTILŮ

RO - POZIȚII PERMISE PENTRU SUPAPELE DE ZVÎNTINIRE

PL - DOPUSZCZALNE POZYCJE ZAWORÓW ZWROTNYCH

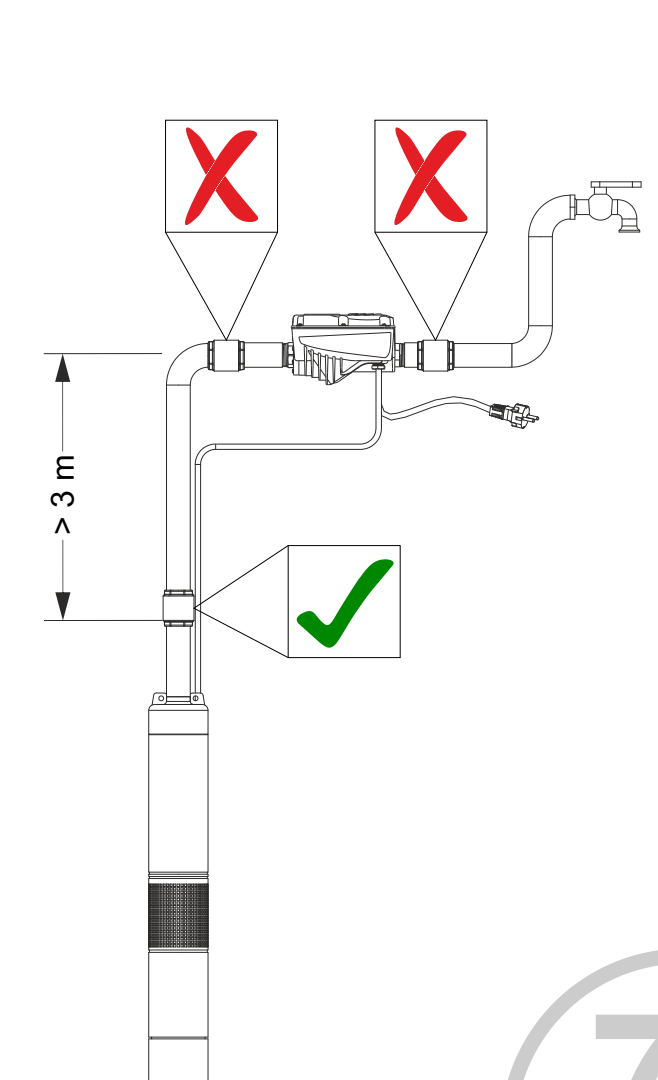
GR - ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΘΕΣΕΙΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΩΝ ΑΝΤΙΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ

UA - ДОЗВОЛЕНЕ РАСТАНОВЛЕННЯ ЗВОРОТНИХ КЛАПАНІВ

SI - DOVOLJENI POLOŽAJI NEPOVRATNIH VENTILOV

ES - POSICIONES ADMITIDAS DE LAS VALVULAS ANTIRRETORNO

BG - ВЪЗМОЖНИ ПОЛОЖЕНИЯ НА ВЪЗВРАТНАТА КЛАПА



IT - COLLEGAMENTO ELETTRICO E PRESCRIZIONI PER I CAVI

EN - ELECTRICAL CONNECTION AND REQUIREMENTS FOR CABLES

F - RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES ET CONSIGNES RELATIVES AUX CÂBLES

AR - توصيل الكابلات

DE - ELEKTRISCHER ANSCHLUS UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE KABEL

RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТРЕБОВАНИЯ К КАБЕЛЯМ

PT - LIGAÇÃO ELÉTRICA E INSTRUÇÕES PARA OS CABOS

SRB - ELEKTRICNA VEZA I UPUTSTVO ZA KABLOVE

CZ - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ A POŽADAVKY NA KABELY

RO - LEGĂTURĂ ELECTRică ȘI PREVEDERI PRIVIND CABLURILE

PL - PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE I ZALECENIA DOTYCZĄCE PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH

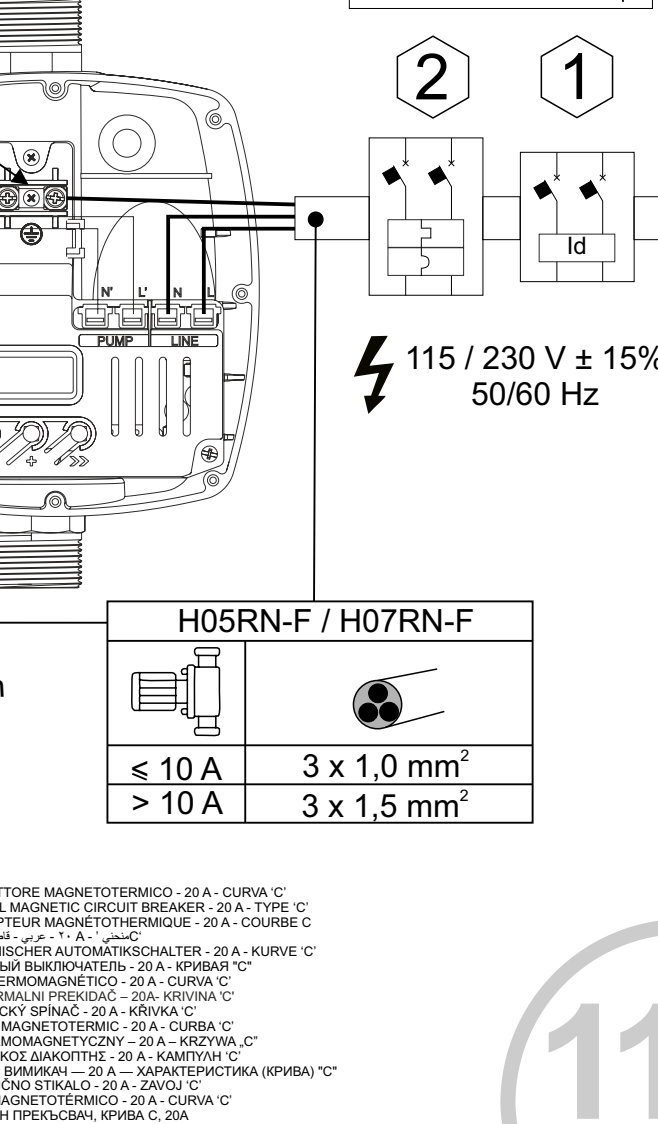
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΒΛΑ

UA - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ВИМОГИ ДО КАБЕЛІВ

SI - ELEKTRIČNO POVEZAVE IN PREDPISI ZA KABELE

ES - CONEXIÓN ELÉCTRICA Y REQUISITOS PARA LOS CABLES

BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ И ИЗИСКВАНИЯ ЗА КАБЕЛИТЕ





RO - CONDIȚII DE GARANȚIE
EN - WARRANTY TERMS
PL - WARUNKI GWARANCJI
GR - ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
UA - УМОВИ ГАРАНТІЇ
SI - GARANCIJSKI POGOJI
DE - GARANTIEBEDINGUNGEN
RU - ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ
PT - CONDIÇÕES DA GARANTIA
ES - CONDICIONES DE GARANTÍA
BG - ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

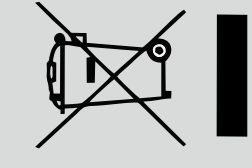
IT - CONDIZIONI DI GARANZIA
EN - WARRANTY TERMS
PL - WARUNKI GWARANCJI
GR - ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
UA - УМОВИ ГАРАНТІЇ
SI - GARANCIJSKI POGOJI
DE - GARANTIEBEDINGUNGEN
RU - ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ
PT - CONDIÇÕES DA GARANTIA
ES - CONDICIONES DE GARANTÍA
BG - ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

RO - ECHIPAMENT ELECTRONIC CE TREBUIE ELIMINAT CONFORM PREVEDERILOR ÎN VIGOARE LA NIVEL NAȚIONAL
EN - SPRZET ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY USUWAĆ ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI
PL - НАЛЕЖИВО ЕЛЕКТРОНИЧНО СЪОПЪЛЪЗМОЗ ПОУ ПРЕПЕЛИ НА АТОРПРЕПЕТАЛВАЗЕ ТОН ЕОИКОН ДИАТАЗЕОН
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΤΟΡΠΕΠΤΕΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ
UA - ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ УТИЛІЗАЦІЇ ВІДПОВІДНО ДО НАЦІОНАЛЬНИХ НОРМАТИВНИХ АКТИВ
SI - ELEKTRONSKA NAPRAVA, KI JO JE TREBA ZAVREČI V SKLADU Z NACIONALNIMI PREDPISI
DE - ELEKTRONISCHES GERÄT ENTSPRECHEND DER NATIONALEN VORSCHRIFTEN LOSWERDEN
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ СООПАСНО НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ
PT - APARELHOS ELETRÓNICOS A ELIMINAR SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES NACIONAIS
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ОБОРУДВАНЕ ДА СЕ ИЗХВЪРПЯ СЪЛАСНО МЕСТНИТЕ РАЗПОРЕДБИ

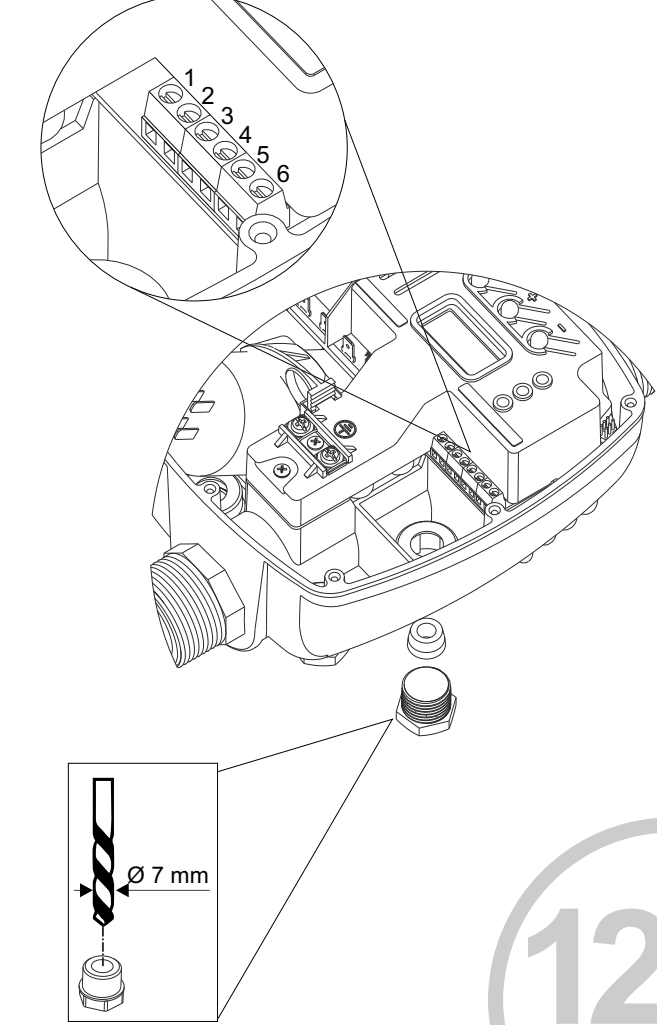
IT - ECHIPAMENT ELECTRONIC CE TREBUIE ELIMINAT CONFORM PREVEDERILOR ÎN VIGOARE LA NIVEL NAȚIONAL
EN - SPRZET ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY USUWAĆ ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI
PL - НАЛЕЖИВО ЕЛЕКТРОНИЧНО СЪОПЪЛЪЗМОЗ ПОУ ПРЕПЕЛИ НА АТОРПРЕПЕТАЛВАЗЕ ТОН ЕОИКОН ДИАТАЗЕОН
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΤΟΡΠΕΠΤΕΤΑΙ ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ
UA - ЕЛЕКТРОННЕ ОБЛАДНАННЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ УТИЛІЗАЦІЇ ВІДПОВІДНО ДО НАЦІОНАЛЬНИХ НОРМАТИВНИХ АКТИВ
SI - ELEKTRONSKA NAPRAVA, KI JO JE TREBA ZAVREČI V SKLADU Z NACIONALNIMI PREDPISI
DE - ELEKTRONISCHES GERÄT ENTSPRECHEND DER NATIONALEN VORSCHRIFTEN LOSWERDEN
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ СООПАСНО НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ
PT - APARELHOS ELETRÓNICOS A ELIMINAR SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES NACIONAIS
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ОБОРУДВАНЕ ДА СЕ ИЗХВЪРПЯ СЪЛАСНО МЕСТНИТЕ РАЗПОРЕДБИ

IT - APPARECCHIATURA ELETTRONICA DA SMALTIRE SECONDO DISPOSIZIONI NAZIONALI
EN - ELECTRONIC EQUIPMENT TO BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH NATIONAL REGULATIONS
PL - EŁEKTROINICZNE OPRZĘDZENIE DO USUWANIA ZGODNIE Z NARODOWYMI PRZEPISAMI
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΞΟΠΛΙΣΗ ΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΕΙΤΕ ΣΕ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
UA - ЕЛЕКТРОНІЧНЕ ОБОРУДОВАННЯ ПІДЛЯГАЄ УТИЛІЗАЦІЇ ЗГІДНО НАЦІОНАЛЬНИМ ПОЛОЖЕННЯМ
SI - ELEKTRONSKA OPREMA KAJ SE ODLAŽE V SKLADU SA NACIONALNIM PROPISIMA
DE - ELEKTRONISCHES GERÄT ENTSPRECHEND DER NATIONALEN VORSCHRIFTEN LOSWERDEN
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ СООПАСНО НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ
PT - APARELHOS ELETRÓNICOS A ELIMINAR SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES NACIONAIS
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ОБОРУДВАНЕ ДА СЕ ИЗХВЪРПЯ СЪЛАСНО МЕСТНИТЕ РАЗПОРЕДБИ

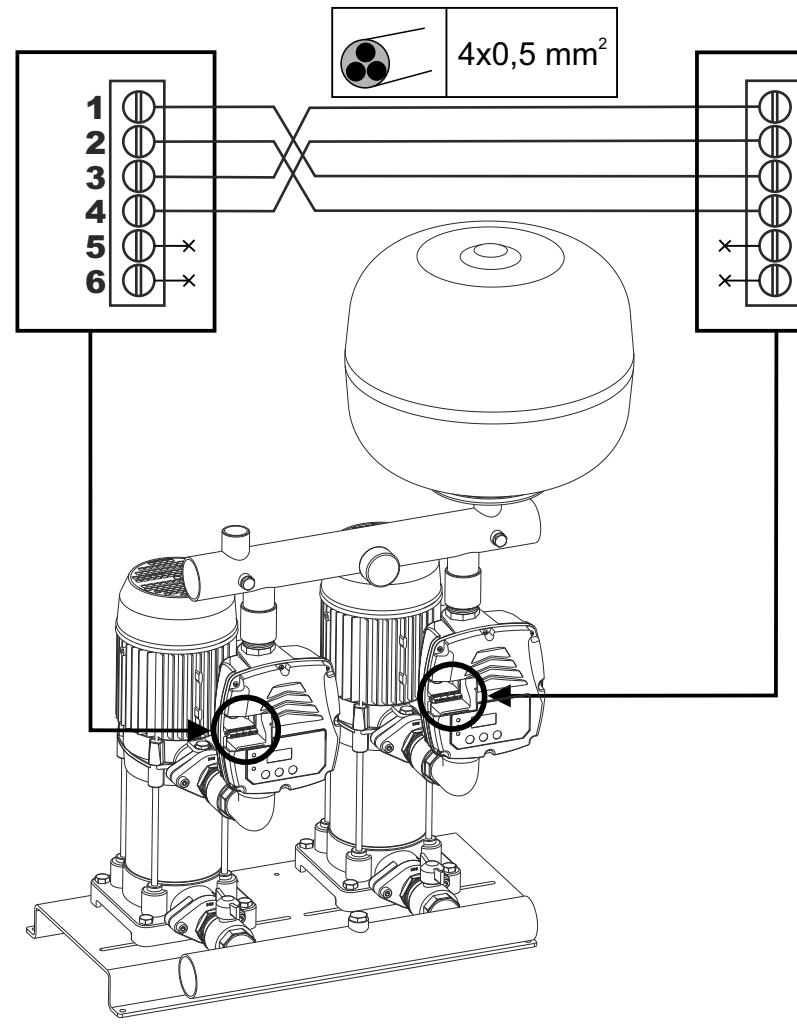
IT - APPARECCHIATURA ELETTRONICA DA SMALTIRE SECONDO DISPOSIZIONI NAZIONALI
EN - ELECTRONIC EQUIPMENT TO BE DISPOSED OF IN ACCORDANCE WITH NATIONAL REGULATIONS
PL - EŁEKTROINICZNE OPRZĘDZENIE DO USUWANIA ZGODNIE Z NARODOWYMI PRZEPISAMI
GR - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΕΞΟΠΛΙΣΗ ΝΑ ΑΠΟΒΛΗΤΕΙΤΕ ΣΕ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΕΘΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
UA - ЕЛЕКТРОНІЧНЕ ОБОРУДОВАННЯ ПІДЛЯГАЄ УТИЛІЗАЦІЇ ЗГІДНО НАЦІОНАЛЬНИМ ПОЛОЖЕННЯМ
SI - ELEKTRONSKA OPREMA KAJ SE ODLAŽE V SKLADU SA NACIONALNIM PROPISIMA
DE - ELEKTRONISCHES GERÄT ENTSPRECHEND DER NATIONALEN VORSCHRIFTEN LOSWERDEN
RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ СООПАСНО НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ
PT - APARELHOS ELETRÓNICOS A ELIMINAR SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES NACIONAIS
ES - EQUIPO ELECTRÓNICO PARA DESECHAR DE ACUERDO CON LAS DISPOSICIONES NACIONALES
BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО ОБОРУДВАНЕ ДА СЕ ИЗХВЪРПЯ СЪЛАСНО МЕСТНИТЕ РАЗПОРЕДБИ



IT - PREDISPOSIZIONE DEL CONTATTO AUSILIARIO
EN - PROVISION FOR AUXILIARY CONTACT
F - APPRÊTAGE DU CONTACT AUXILIAIRE
AR - الإعداد المسبق لوصلة إضافية مساعدة
DE - VORBEREITUNG DES HILFSKONTAKTS
RU - МЕСТО ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО КОНТАКТА
PT - PREDISPOSIÇÃO DO CONTACTO AUXILIAR
SRB - MOKUĆNOST POMOCNOG KONTAKTA
CZ - VYBAVENÍ PRO POMOCNÝ KONTAKT
RO - PREGĂTIREA CONTACTULUI AUXILIAR
PL - PRZYGOTOWANIE STYKU POMOCNICZEGO
GR - ΠΑΡΟΧΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΗΣ
UA - МОЖЛИВІСТЬ ПІДКЛЮЧЕННЯ ДОПОМІЖНОГО КОНТАКТУ
SI - PREDPRIPRAVA POMOŽNEGA KONTAKTA
ES - PREDISPOSICIÓN DEL CONTACTO AUXILIAR
BG - ИЗВЕДЕНИ СУХИ КОНТАКТИ



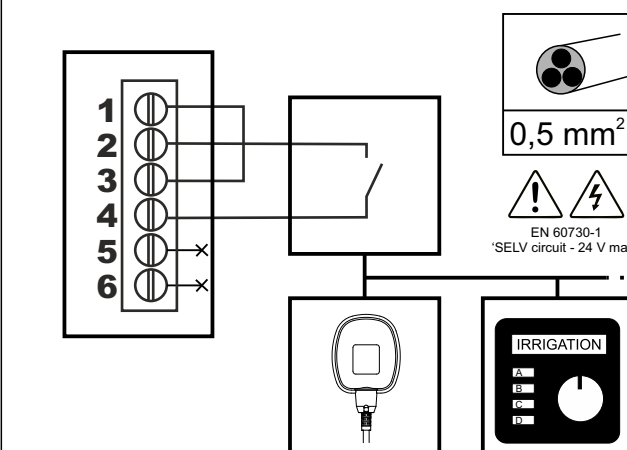
IT - COLLEGAMENTO IN GRUPPO DI PRESSURIZZAZIONE CON DUE POMPE
EN - CONNECTION IN A BOOSTER SET WITH TWO PUMPS
F - RACCORDEMENT AU GROUPE DE PRESSURISATION À DEUX POMPES
AR - اتصال في مجموعة مضخة معضتين
DE - ANSCHLUSS IN DRUCKEINHEIT MIT ZWEI PUMPEN
RU - СОЕДИНЕНИЕ В ГРУППЕ НАДДУВА С ДВУМЯ НАСОСАМИ
PT - LIGAÇÃO EM GRUPO DE PRESSURIZAÇÃO COM DUAS BOMBAS
SRB - POVEZIVANJE U SKLOPU ZA PRESURIZACIJU SA DVE PUMPE
CZ - PŘIPOJENÍ V TLAKOVÉ SKUPINĚ SE DVĚMA ČERPADLY
RO - LEGĂTURĂ ÎN GRUPUL DE PRESURIZARE CU DOUĂ POMPE
PL - PODŁĄCZENIE W ZESPÓLE ZWIEKSZANIA CIŚNIENIA Z DWIEMA POMPAMI
GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΣΥΜΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΝΤΛΙΕΣ
UA - ПІДКЛЮЧЕННЯ У СКЛАДІ БУСТЕРНОЇ УСТАНОВКИ З ДВОМА НАСОСАМИ
SI - PRIKLJUČEVANJE V TLACNEM SKLOPU Z DVEMA ČRPALKAMA
ES - CONEXIÓN EN GRUPO DE PRESURIZACIÓN CON DOS BOMBAS
BG - СВЪРЗВАНЕ В ПОМПЕНА ГРУПА С ДВЕ ПОМПИ



IT - CAVO ELETTRICO DI INTERCONNESSIONE CODICE ACG CBL 4X05.100
EN - ELECTRIC INTERCONNECTING CABLE CODE ACG CBL 4X05.100
F - CÂBLE ÉLECTRIQUE D'INTERCONNEXION CODE ACG CBL 4X05.100
AR - كابل كهربائي لمتوسط التيار
DE - VERMASCHLUNGSTROMKABEL CODE ACG CBL 4X05.100
RU - КОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ACG CBL 4X05.100
PT - CABO ELÉTRICO DE INTERLIGAÇÃO CÓDIGO ACG CBL 4X05.100
SRB - ELEKTRIČNI KABL ZA MEDUPOVEZIVANJE SIFRA ACG CBL 4X05.100
CZ - ELEKTRICKÝ PROPOVOZOVACÍ KABEL KOD ACG CBL 4X05.100
RO - CABLU ELECTRIC DE INTERCONECTARE COD ACG CBL 4X05.100
PL - PRZEWÓD ELEKTRYCZNY PODŁĄCZENIA KODU ACG CBL 4X05.100
GR - ΚΑΒΛΟ ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗΣ ΚΩΔΙΚΟΣ ACG CBL 4X05.100
UA - КОД ЕЛЕКТРИЧНОГО ЗЄДНУВАЛЬНОГО КАБЕЛЯ ACG CBL 4X05.100
SI - POVEZOVALNI ELEKTRIČNI KABEL KODA ACG CBL 4X05.100
ES - CABLE ELECTRICO DE INTERCONEXIÓN CÓDIGO ACG CBL 4X05.100
BG - КОД ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СВЪРЗВАЩИ КАБЕЛ ACG CBL 4X05.100

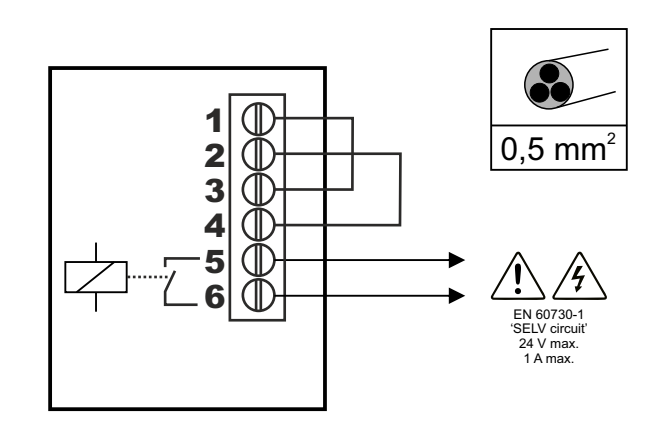
IT - PROGRAMMARE GLI STESSI PARAMETRI SU ENTRAMBI I DISPOSITIVI
EN - PROGRAM THE SAME PARAMETERS ON BOTH DEVICES
F - PROGRAMMER LES MÊMES PARAMÈTRES SUR LES DEUX DISPOSITIFS
AR - برمجة على كلا الجهازين
DE - AUF BEIDEN VORRICHTUNGEN DIE GLEICHEN PARAMETER PROGRAMMIEREN
RU - ЗАПРОГРАММИРОВАТЬ ОДИНАКОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ НА ОБИХ УСТРОЙСТВАХ
PT - PROGRAMAR OS MESMOS PARÂMETROS EM AMBOS OS DISPOSITIVOS
SRB - PROGRAMIRATI ISTE PARAMETRE NA OBA UREĐAJA
CZ - NÁPROGRAMOVAT STEJNÉ PARAMETRY NA OBE ZÁŘIZENÍ
RO - PROGRAMATI ACEȘTI PARAMETRI PE AMBELE DISPOZITIVE
PL - ZAPROGRAMOWAĆ TAKIE SAME PARAMETRY NA OBU URZĄDZENIACH
GR - ΠΡΟΒΛΕΤΕ ΤΙΣ ΙΔΙΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ ΚΑΙ ΕΤΙ ΔΥΟ ΣΥΣΤΗΜΕΣ
UA - НАВІСІЛІТЬ ОДИНАКОВІ ПАРАМЕТРИ НА ОБОХ ПРИСТРОЯХ
SI - NA OBEH NAPRAVAH JE TREBA NASTAVITI ENAKE PARAMETRE
ES - PROGRAMAR LOS MISMOS PARÁMETROS EN AMBOS DISPOSITIVOS
BG - ПРОГРАМИРАЙТЕ СЪЩИТЕ ПАРАМЕТРИ И НА ДВАТА УРЕДА

IT - COLLEGAMENTO INGRESSO AUSILIARIO (INPUT)
EN - AUXILIARY INPUT CONNECTION (INPUT)
F - RACCORDEMENT ENTRÉE AUXILIAIRE (INPUT)
AR - توصيل دخل مساعد (INPUT)
DE - ANSCHLUSS AUX-EINGANG (INPUT)
RU - ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ВХОДНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ВХОД)
PT - LIGAÇÃO DA ENTRADA AUXILIAR (INPUT)
SRB - POVEZIVANJE POMOCNOG ULAZA (INPUT)
CZ - PŘIPOJENÍ POMOCNĚHO VSTUPU (INPUT)
RO - LEGĂTURĂ DE ÎNTRARE AUXILIARĂ (INPUT)
PL - PODŁĄCZENIE WEJŚCIA POMOCNICZEGO (INPUT)
GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ (INPUT)
UA - ПІДКЛЮЧЕННЯ ДОПОМІЖНОГО ВХОДУ (INPUT)
SI - POVEZAVA POMOŽNEGA VHODA (INPUT)
ES - CONEXIÓN ENTRADA AUXILIAR (INPUT)
BG - СПОСОБНО ВХОДНО ВРЪЗКА (ВХОД)



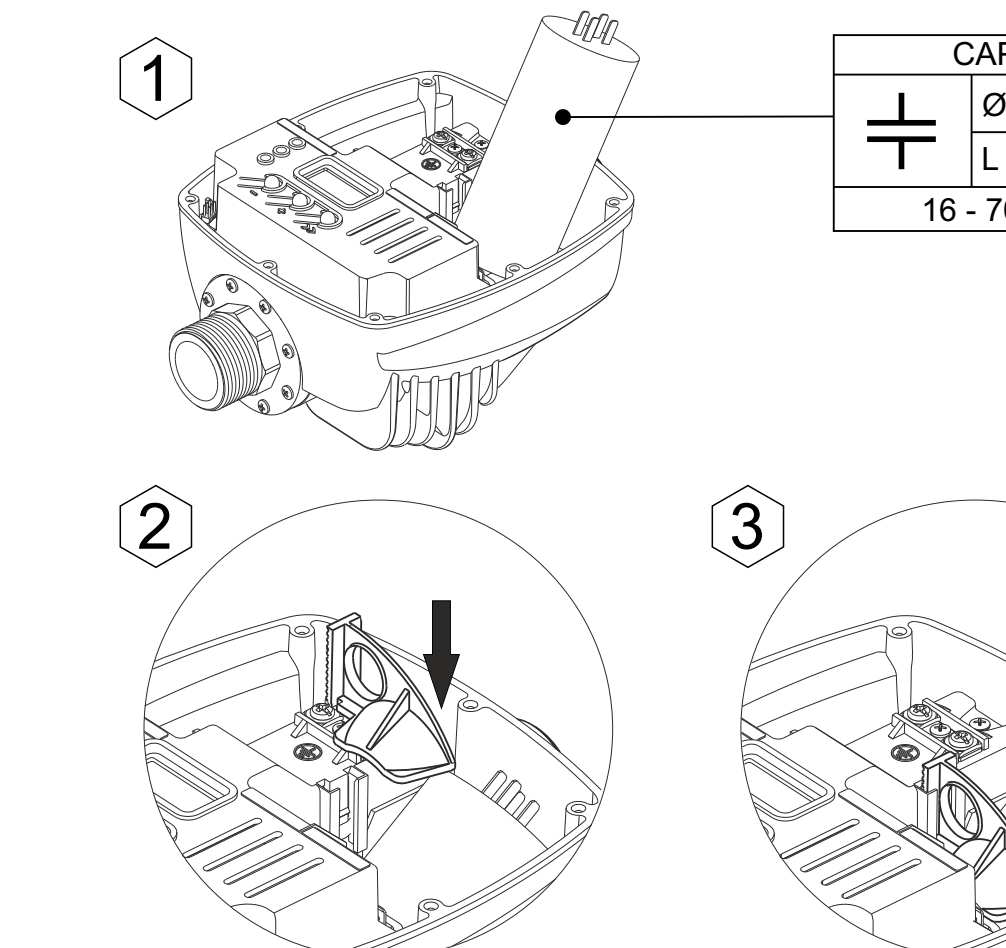
IT - CORTOCIRCUITARE I TERMINALI 1 E 3, USARE UN CONTATTO PULITO ISOLATO TRA I TERMINALI 2 E 4
EN - SHORT CIRCUIT THE TERMINALS 1 AND 3, USE A CLEAN CONTACT ISOLATED BETWEEN TERMINALS 2
F - 2 ET 4 POUR LA FONCTION D'ACTIVATION À DISTANCE
AR - قطف دائرة طرفي الترمينال 1 و 3، استخدم وصلة نظيفة معزولة بين طرفي الترمينال 2 و 4 لإيقاف التشغيل عن بعد
DE - KURZSCHLUSS ZWISCHEN DEN KONTAKTEN 1 & 3, EINEN SAUBEREN ISOLIERTEN KONTAKT ZWISCHEN DEN KONTAKTEN 2 UND 4 FÜR DIE FUNKTION REMOTE-AKTIVIERUNG VERWENDEN
RU - ЗАКОРОТИТЬ 1 И 3 ЗАКЛИМ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ ЗАЩИЩЕННЫЙ КОНТАКТ МЕЖДУ ЗАКЛИМAMI 2 И 4 ДЛЯ ФУНКЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ
PT - CURTO-CIRCUITAR OS TERMINAIS 1 E 3, USAR UM CONTACTO LIMPO ISOLADO ENTRE OS TERMINAIS 2 E 4 PARA A FUNÇÃO DE HABILITAÇÃO REMOTA
SRB - KRATKO SPOJITI KLEME 1 I 3, KORISTITI IZOLOVANI ČISTI KONTAKT IZMEĐU KLEMA 2 I 4 ZA FUNKCIJU DALJINSKOG UKLJUČIVANJA
CZ - ZKRATKUJTE KONTAKTY 1 A 3, POUŽIJTE ČISTÝ IZOLOVANÝ KONTAKT MEZI KONCOVKAMI 2 A 4 PRO FUNKCI DÁLKOVOÉ AKTIVACE
RO - SCURT-CIRCUITAȚI TERMINALELE 1 ȘI 3, UTILIZATI UN CONTACT CURAT ISOLAT ÎNTRE TERMINALELE 2 ȘI 4 PENTRU FUNCȚIA DE ACTIVARE LA DISTANȚĂ
PL - ZEWIĘZC KONCÓWKI 1 I 3, UŻYĆ IZOLOWANEGO STYKU BEZNAPIĘCOWEGO POMIĘDZY KONCÓWKAMI 2 I 4 DO FUNKCJI AKTYWACJI ZDALEŃ
GR - ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΣΤΕ ΤΑ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ 1 ΚΑΙ 3, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΚΑΘΑΡΗ ΜΟΝΩΜΕΝΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΑ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ 2 ΚΑΙ 4 ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
UA - ЗАМОНЬТЕ КЛЕМИ 1 І 3 ПЕРЕМІНКОЮ, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ІЗОЛОВАНИЙ СУХИЙ КОНТАКТ МІЖ КЛЕМАМИ 2 І 4 ДЛЯ ФУНКЦІЇ ДИСТАНЦІЙНОГО ВІМКЛЮЧЕННЯ
SI - V KRAJTI STIK POVEŽITE TERMINALA 1 IN 3, UPORABITE ČIST KONTAKT, IZOLIRAN OD TERMINALOV 2 IN 4
ES - CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES 1 Y 3, UTILIZAR UN CONTACTO SECO AISLADO ENTRE LOS TERMINALES 2 Y 4 PARA LA FUNCIÓN DE HABILITACIÓN A DISTANCIA
BG - НАПРАВЕТЕ МОСТ МЕЖДУ КЛЕМИ 1 И 3, НАПРАВЕТЕ ЧИСТ ИЗОЛИРАН КОНТАКТ МЕЖДУ КЛЕМИ 2 И 4 ЗА АКТИВИРАНЕ НА ДИСТАНЦИОННА ФУНКЦИЯ

IT - COLLEGAMENTO USCITA AUSILIARIA A RELE' (OUTPUT)
EN - AUXILIARY RELAY OUTPUT CONNECTION
F - RACCORDEMENT SORTIE AUXILIAIRE À RELAIS (OUTPUT)
AR - كهرابي توصيل مخرج مساعد بمرحل
DE - ANSCHLUSS AUX-RELAISAUSGANG (OUTPUT)
RU - СОЕДИНЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ВЫХОДА С РЕЛЕ (ВЫХОД)
PT - LIGAÇÃO DA SAÍDA AUXILIAR DE RELÉ (OUTPUT)
SRB - POVEZIVANJE POMOCNOG IZLAZA S RELEJOM (OUTPUT)
CZ - PŘIPOJENÍ POMOCNĚHO VÝSTUPU S RELE (OUTPUT)
RO - LEGĂTURĂ DE IEȘIRE AUXILIARĂ CU UN RELEU (OUTPUT)
PL - PODŁĄCZENIE WYJŚCIA POMOCNICZEGO DO PRZEKĄŻNIKA (OUTPUT)
GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΜΕ ΡΕΛΕ (OUTPUT)
UA - ПІДКЛЮЧЕННЯ ДОПОМІЖНОГО РЕЛЕЙНОГО ВИХОДУ (OUTPUT)
SI - POVEZAVA POMOŽNEGA RELEJSKEGA IZHODA (OUTPUT)
ES - CONEXIÓN SALIDA AUXILIAR DE RELÉ (OUTPUT)
BG - СПОМАГАТЕЛЕН ИЗХОД С РЕЛЕ (OUTPUT)

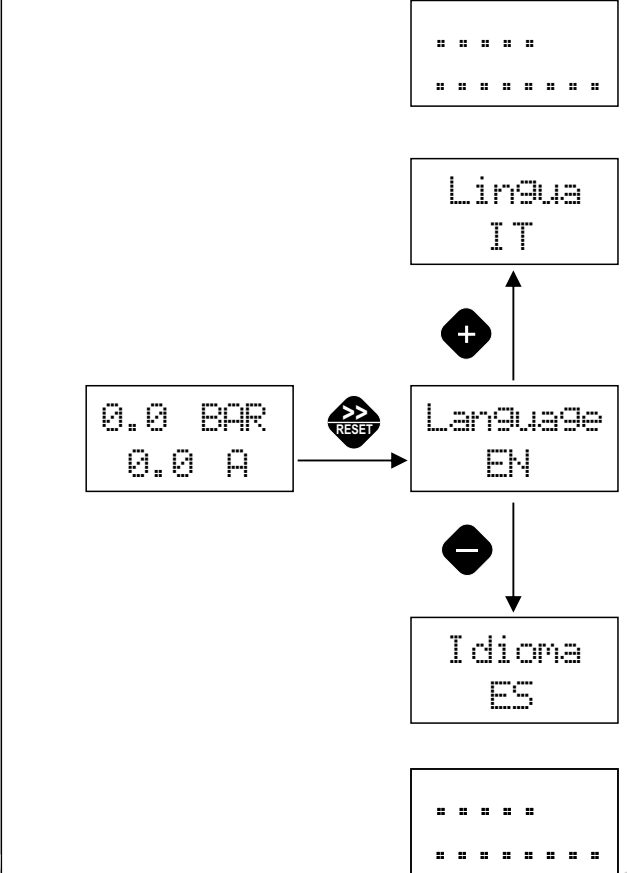


IT - CORTOCIRCUITARE I TERMINALI 1 CON 3 E 2 CON 4 PER CONSENTIRE L'AVVIAMENTO DELLA POMPA
EN - SHORT CIRCUIT TERMINALS 1 WITH 3 AND 2 WITH 4 TO ALLOW THE PUMP TO START
F - COURT-CIRCUITER LES BORNES 1-3 ET 2-4 POUR PERMETTRE LE DÉMARRAGE DE LA POMPE
AR - قطف دائرة طرفي الترمينال 1 مع 3 و 2 مع 4 للسماح بداء تشغيل المضخة
DE - DIE KONTAKTE 1 MIT 3 UND 2 MIT 4 KURZSCHLIESSEN, UM DAS STARTEN DER PUMPE ZU GESTATTEN
RU - ЗАКОРОТИТЬ ЗАКЛИМ 1 С 3 И 2 С 4 ДЛЯ ЗАПУСКА НАСОСА
PT - CURTO-CIRCUITAR OS TERMINAIS 1 COM 3 E 2 COM 4 PARA PERMITIR O ARRANQUE DA BOMBA
SRB - KRATKO SPOJITI KLEMI 1 SA 3 I KLEMI 2 SA 4 DA SE OMOGUĆI PUŠTANJE PUMPE U POGON
CZ - ZKRATKUJTE KONCOVKY 1 S 3 A 2 S 4, ABYSTE UMOŽNÍLI SPUSTENÍ ČERPADLA
RO - SCURT-CIRCUITAȚI TERMINALELE 1 CU 3 ȘI 2 CU 4 PENTRU A PERMITE PORNIREA POMPEI
PL - ZEWIĘZC KONCÓWKI 1 Z 3 I 2 Z 4, ABY UMOŻLIWIĆ URUCHOMIENIE POMPY
GR - ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΣΤΕ ΤΑ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ 1 ΜΕ 3 ΚΑΙ 2 ΜΕ 4 ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΙ Η ΑΝΤΛΙΑ
UA - ЗАМОНЬТЕ КЛЕМИ 1 І 3 ТА 2 І 4 ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗАПУСКУ НАСОСА
SI - V KRAJTI STIK POVEŽITE TERMINALA 1 S 3 IN 2 S 4, DA OMOGOČITE ZAGON ČRPALKE
ES - CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES 1 CON 3 Y 2 CON 4 PARA PERMITIR EL ARRANQUE DE LA BOMBA
BG - НАПРАВЕТЕ МОСТ МЕЖДУ КЛЕМИ 1 И 3, НАПРАВЕТЕ ЧИСТ ИЗОЛИРАН КОНТАКТ МЕЖДУ КЛЕМИ 2 И 4 ЗА АКТИВИРАНЕ НА ДИСТАНЦИОННА ФУНКЦИЯ

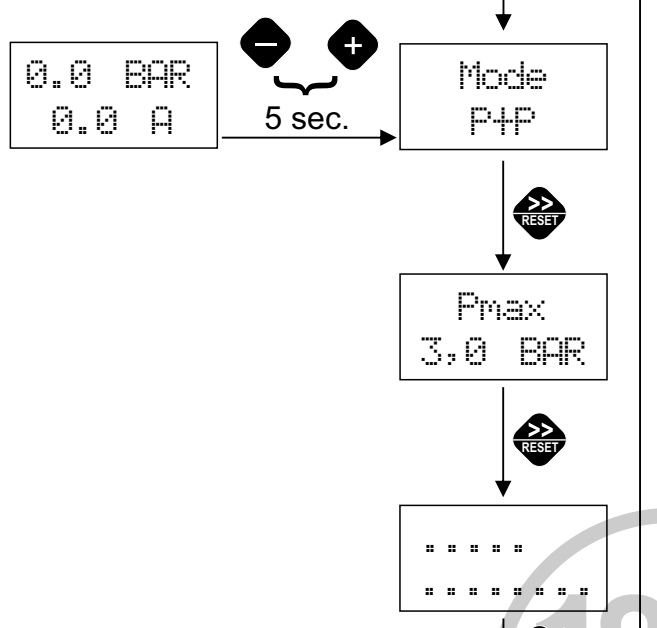
IT - INSERIMENTO DEL CONDENSATORE DI AVVIAMENTO NELL'APPOSITO ALLOGGIAMENTO
EN - PLACING THE STARTING CAPACITOR IN ITS SPECIAL HOUSING
F - INTRODUCTION DU CONDENSATEUR DE DÉMARRAGE DANS SON LOGEMENT
AR - إدخال مكثف البدء التشغيل في المكان المخصص له
DE - EINSETZEN DES STARTKONDENSATORS IN DAS ENTSPRECHENDE FACH
RU - ВСТАВКА ПУСКОВОГО КОНДЕНСАТОРА В СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ГНЕЗДО
PT - POSICIONAMENTO DO CONDENSADOR DE ARRANQUE NA RESPECTIVA SEDE
SRB - POSTAVLJANJE KONDENZATORA ZA PUŠTANJE U POGON U NAMENSKO KUĆIŠTE
CZ - ZASUNUTÍ KONDENZÁTORU SPŮŠTENÍ DO PŘÍSLUŠNÉHO ULOŽENÍ
RO - INTRODUCEREA CONDENSATORULUI DE PORNIRE ÎN LOCUL LUI
PL - WSNOWIENIE KONDENSATORA URUCHAMIANIA DO ODPowiedNIEGO GNIAZDA
GR - ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΘΕΣΗ
UA - ВСТАВЛЕННЯ ПУСКОВОГО КОНДЕНСАТОРА У ВІДПОВІДНЕ ПОСАДКОВЕ МІСЦЕ
SI - VSTAVLJANJE KONDENZATORJA ZA ZAGON V USTREZNO LEŽIŠČE
ES - INTRODUCCIÓN DEL CONDENSADOR DE ARRANQUE EN EL RESPECTIVO COMPARTIMIENTO
BG - ПОСТАВЯНЕ НА ПУСКОВИЯ КОНДЕНЗАТОР В ГНЕЗДОТО



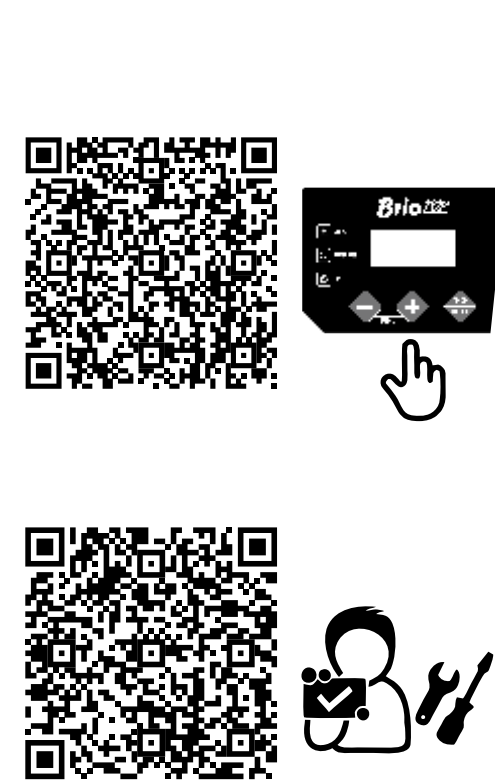
IT - SELEZIONE DELLA LINGUA DEL MENU
EN - MENU LANGUAGE SELECTION
F - SÉLECTION DE LA LANGUE DU MENU
AR - اختيار لغة القائمة
DE - AUSWAHL DER MENÜSPRACHE
RU - ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ
PT - ESCOLHA DO IDIOMA DO MENU
SRB - ODABIR JEZIKA IZ MENIJA
CZ - VOLBA JAZYKA MENU
RO - SELECTAREA LIMBII MENIULUI
PL - WYBÓR JĘZYKA MENU
GR - ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ ΜΕΝΟΥ
UA - ВИБІР МОБИ МЕНЮ
SI - IZBIRA JEZIK NA MENUJU
ES - SELECCIÓN DEL IDIOMA DEL MENU
BG - ИЗБОР НА ЕЗИК ОТ МЕНЮТО



IT - PREMERE + E - PER 5 SEC. PER ACCEDERE AI PARAMETRI
EN - PRESS AND HOLD + E - FOR 5 SEC. TO ACCESS THE PARAMETERS
F - APPUYER SUR + ET - PENDANT 5 SEC. POUR ACCÉDER AUX PARAMÈTRES
AR - اضغط + و - لمدة 5 ثوان للدخول إلى معايير التشغيل
DE - FÜR 5 SEKUNDEN + UND - DRÜCKEN. FÜR DEN ZUGANG ZU DEN PARAMETERN
RU - НАЖМИТЕ + И - И УДЕРЖИВАЙТЕ 5 СЕК. ДЛЯ ДОСТУПА К ПАРАМЕТРАМ
PT - PREMIR + E - DURANTE 5 SEGUNDOS PARA ACEDER AOS PARÂMETROS
SRB - PRITISNUTI + I - NA 5 SEK. ZA PRISTUP PARAMETRIMA
CZ - STISKŇETE + E - NA 5 SEKUND PRO PŘÍSTUP K PARAMETRŮM
RO - APĂSAȚI + E - TIMP DE 5 SECUNDE PENTRU A ACCESA PARAMETRII.
PL - NACISNAĆ + E - PRZEZ 5 SEK., ABY UZYSKAĆ DOSTĘP DO PARAMETRÓW
GR - ΠΙΕΣΤΕ + ΚΑΙ - ΓΙΑ 5 ΔΕΥΤ. ΓΙΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ
UA - УТРИМУЙТЕ НАТИСНУТИМИ + ТА - ПРОТЯГОМ 5 СЕКУНД, ЩОБ ОТРИМАТИ ДОСТУП ДО ПАРАМЕТРІВ
SI - PRITISNITE + E - ZA 5 SEKUND, DA BOSTE DOSTOPALI DO PARAMETROV
ES - PULSAR + Y - DURANTE 5 SEGUNDOS PARA ACCEDER A LOS PARÁMETROS
BG - НАТИСНЕТЕ И ЗАДРЪЖТЕ ЗА 5 СЕК + И -, ЗА ДА ВЛЕЗЕТЕ В ПАРАМЕТРИЧНОТО МЕНЮ



IT - MANUALI DI PROGRAMMAZIONE
EN - PROGRAMMING MANUALS
F - MANUELS DE PROGRAMMATION
AR - كتيبات البرمجة والخدمة
DE - HANDBÜCHER FÜR PROGRAMMIERUNG
RU - РУКОВОДСТВА ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ
PT - MANUAIS DE PROGRAMAÇÃO
SRB - PRIRUČNICI ZA PROGRAMIRANJE
CZ - PROGRAMOVACÍ PŘÍRUČKA
RO - MANUALE DE PROGRAMARE
PL - INSTRUKCJE PROGRAMOWANIA
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ
UA - КЕРІВНИЦТВО З ПРОГРАМУВАННЯ
SI - PRIROČNIKI ZA PROGRAMIRANJE
ES - MANUALES DE PROGRAMACIÓN
BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ



IT - DATI TECNICI
EN - TECHNICAL DATA
F - DONNÉES TECHNIQUES
AR - البيانات الفنية
DE - TECHNISCHE DATEN
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
PT - DADOS TÉCNICOS
SRB - TEHNIČKI PODACI
CZ - TECHNICKÁ DATA
RO - DATE TEHNICE
PL - DANE TECHNICZNE
GR - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
UA - ТЕХНІЧНІ ДАНІ
SI - TEHNIČNI PODATKI
ES - DATOS TÉCNICOS
BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	115 / 230 V ± 15% 50/60 Hz
	1ph. - 16 A max.
	IP 65
	1 MPa (10 bar) max.
	5 + 45 °C.
	-10 + 50 °C RH < 95 %
	-10 + 70 °C RH < 95 %
	≤ 12A 0 + 45 °C RH < 85 % > 12A 0 + 35 °C RH < 85 %
	G 1" 0,85 kg G 1 1/4" 0,86 kg
	ACTION TYPE: I POLLUTION DEGREE: III OVERVOLTAGE CATEGORY: III BALL PRESSURE TEST: 85°C

IT - MESSA FUORI SERVIZIO - PERIODI DI INATTIVITA'
EN - DECOMMISSIONING - PERIODS OF NON-USE
F - MISE HORS SERVICE - PÉRIODES D'INACTIVITÉ
AR - إخراج المصخة من الخدمة - فترات التوقف عن الاستخدام
DE - AUSSERBETRIEBNAHME - ZEITWEILIGE STILLLEGUNG
RU - ВЫБОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ - ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ
PT - COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO - PERÍODOS DE INATIVIDADE
SRB - STAVLJANJE VAN UPOTREBE - PERIODI NEAKTIVNOSTI
CZ - UVEDENÍ MIMO PROVOZ - OBDOBÍ NEČINNOSTI
RO - SCOATERE DIN FUNCȚIUNE - PERIOADE DE NEUTILIZARE
PL - WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI - OKRES BEZCZYNNOŚCI
GR - ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΠΕΡΙΟΔΟ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
UA - ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ — ТРИВАЛИЙ ПРОСТІЙ
ES - PUESTA FUERA DE SERVICIO - PERÍODOS DE INACTIVIDAD
SI - PRENEHANJE UPORABE - OBDOBJA NEDELOVANJA
BG - ПРЕСТОЙ - ДЪЛЪГ ПЕРИОД БЕЗ ИЗПОЛЗВАНЕ

